

Ikh vel aykh gebn tsu derklern (Yula) I will Explain to you

Ruth Rubin version:

Counting song with a wordless chorus

1 khusn's tish - groom's table - where one eats and makes merry and sings

2 khusn-kale - bride and groom - they stand in front of everyone

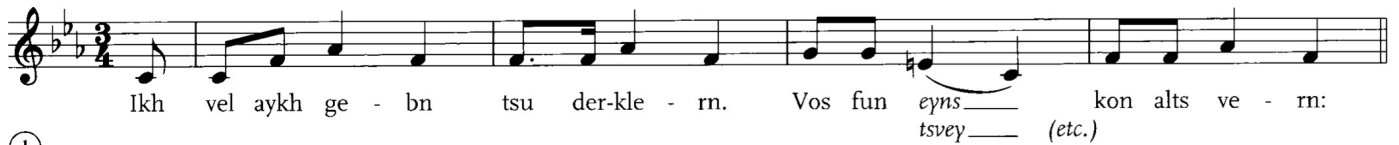
3 mekhetonim - in-laws

4 the khupe shtangen - poles that hold up the wedding canopy

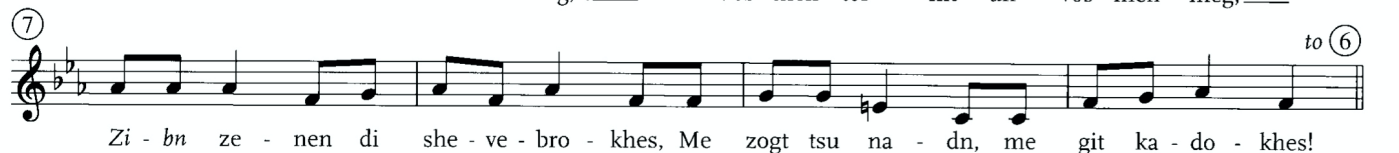
5 the klezmerim – musicians - they play for rich and poor

6 di 6 teg - the 6 days during which you may and may not do things

7 sheva brukhes - the seven wedding blessings, which declare dowry (nahn) but give misery (kadokhes)



Refrain



1. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *eyns* kon alts vern:
Eyns iz bam khosns tish,
 Vu men est un vu men trinkt,
 Vu men hulyet un men zingt!
 Yu-la-la, Yu-la-la-la...

2. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *tsvey* kon alts vern:
Tsvey zenen di khosn-kale,
 Vos zey shteyen iber ale.
Eyns iz bam khosns tish,
 Vu men est un vu men trinkt,
 Vu men hulyet un men zingt! Yulala, Yulala!

3. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *dray* kon alts vern:
Dray zenen di mekhutonim,
 Vos zey tseyln di mezumonim,
Tsvey zenen di khosn-kale, etc.

4. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *fir* kon alts vern:
Fir zenen di khupe-shtangen,
 Khosn-kale afirgegangen,
Dray zenen di mekhutonim, etc.

5. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *finef* kon alts vern:
Finef zenen di klezmorim,
 Vos zey shpiln far raykh un orem,
Fir zenen di khupe-shtangen, etc.

6. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *zeks* kon alts vern:
Zeks zenen di zeks teg,
 Vos men tor nit un vos men meg,
Finef zenen di klezmorim, etc.

7. Ikh vel aykh gebn tsu derklern,
 Vos fun *zibn* kon alts vern:
Zibn zenen di sheve-brokhes,
 Me zogt tsu nadn, me git kadokhes!
Zeks zenen di zeks teg,
 Vos men tor nit un vos men meg,
Finef zenen di klezmorim,
 Vos zey shpiln far raykh un orem,
Fir zenen di khupe-shtangen,
 Khosn-kale afirgegangen,
Dray zenen di mekhutonim,
 Vos zey tseyln di mezumonim,
Tsvey zenen di khosn-kale
 Vos zey shteyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish,
 Vu men est un vu men trinkt,
 Vu men hulyet un men zingt:
 Yu-la-la, Yu-la-la, Yu-la-la, Yu-la-la!

Lomir onheybn tsu derklern Let's begin to Explain from the E and G Mlotek's Songs of Generations

Lo - mir on - hey - bn tsu der - kle - rn Vos fun *eyns* — ken alts vern. —

Eyns iz dem kho - sns tish Vu men est un vu men trinkt, Vu men tantst un

vu men shpringt — La - la - la - la, La - la - la - la, La - la - la - la,

la - la, la, La - la - la - la, La - la - la - la, La - la - la - la, La!

Lomir onheybn tsu derklern Let's begin to Explain – from the Mlotek's Songs of Generations

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun eyns ken alts vern:
Eyns iz dem khosns tish
Vu men est un vu men trinkt,
Vu men tantst un vu men shpringt.
Tra-la-la-la. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun tsvey ken alts vern:
Tsvey zenen khosn-kale,
Vos zey geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun dray ken alts vern:
Dray zenen di mekhutonim,
Vos zey zogn tsu mezumonim.
Tsvey zenen khosn-kale,
Vos zey geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun fir ken alts vern:
Fir zenen di khupe-shtangen
Vu khosn-kale vern gefangen.
Dray zenen di mekhutonim,
Vos zogn tsu mezumonim.
Tsvey zenen di khosn-kale,
Vos zey geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun finf ken alts vern:
Finf zenen di klezmorim
Vos zey shpiln far raykh un orem,
Fir zenen di khupe-shtangen,
Vu khosn-kale vern gefangen,
Dray zenen di mekhutonim
Vos zogn tsu mezumonim.
Tsvey zenen khosn-kale
Vos zhe geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun zeks ken alts vern:
Zeks zenen di zeks teg
Vos keyner tor nisht un khosn-kale meg,
Finf zenen di klezmorim
Vos zey shpiln far raykh un orem.
Fir zenen di khupe-shtangen,
Vu khosn-kale vern gefangen,
Dray zenen di mekhutonim
Vos zogn tsu mezumonim.
Tsvey zenen khosn-kale,
Vos zhe geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון עינץ קען אלץ ווערן:
עינץ זענען די קלעזמאָרים
וואָס זיי שפּילן פֿאַר רינד און אָרעם,
פֿיר זענען די חופּה-שטאַנגען
וואָס חתן-כלה ווערן געפֿאַנגען,
דריי זענען די מחותנים,
וואָס זאָגן צו מזומנים,
צוויי זענען חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון זעקס קען אלץ ווערן:
זעקס זענען די זעקס טעג
וואָס קיינער טאָר נישט און חתן-כלה
עינץ זענען די קלעזמאָרים
וואָס זיי שפּילן פֿאַר רינד און אָרעם,
פֿיר זענען די חופּה-שטאַנגען
וואָס חתן-כלה ווערן געפֿאַנגען,
דריי זענען די מחותנים,
וואָס זאָגן צו מזומנים,
צוויי זענען חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון זיבן קען אלץ ווערן:
זיבן זענען די שבע ברכות,
מע זאָגט צו נדן, מע גיט ס'קדחת.
זעקס זענען די זעקס טעג
וואָס קיינער טאָר נישט און חתן-כלה
עינץ זענען די קלעזמאָרים
וואָס זיי שפּילן פֿאַר רינד און אָרעם,
פֿיר זענען די חופּה-שטאַנגען
וואָס חתן-כלה ווערן געפֿאַנגען,
דריי זענען די מחותנים,
וואָס זיי זאָגן צו מזומנים,
צוויי זענען חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש,
וואָס מען עסט און וואָס מען טרינקט
וואָס מען טאַנצט און וואָס מען ש
טראָ-לא-לא-לא. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון איינס קען אלץ ווערן.
איינס איז דעם חתנס טיש
וואָס מען עסט און וואָס מען טרינקט,
וואָס מען טאַנצט און וואָס מען שפּרינגט
טראָ-לא-לא-לא. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון צוויי קען אלץ ווערן:
צוויי זענען חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון דריי קען אלץ ווערן:
דריי זענען די מחותנים,
וואָס זיי זאָגן צו מזומנים.
צוויי זענען חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש. . .

לאָמיר אָנהייבן צו דערקלערן
וואָס פֿון פֿיר קען אלץ ווערן:
פֿיר זענען די חופּה-שטאַנגען
וואָס חתן-כלה ווערן געפֿאַנגען,
דריי זענען די מחותנים,
וואָס זאָגן צו מזומנים,
צוויי זענען די חתן-כלה,
וואָס זיי גייען איבער אַלע,
איינס איז דעם חתנס טיש. . .

Lomir onheybn tsu derklern
Vos fun zibn ken alts vern:
Zibn zenen di sheyve brokhes,
Me zagt tsu nadn, me git s'kadokhes.
Zeks zenen di zeks teg
Vos keyner tor nisht un khosn-kale meg,
Finf zenen di klezmorim,
Vos zey shpiln far raykh un orem,
Fir zenen di khupe-shtangen,
Vu khosn-kale vern gefangen.
Dray zenen di mekhutonim,
Vos zey zogn tsu mezumonim,
Tsvey zenen khosn-kale,
Vos zey geyen iber ale,
Eyns iz dem khosns tish
Vu men est un vu men trinkt,
Vu men tantst un vu men shpringt.
Tra-la-la-la. . .